

# EL REPORTE ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA DEL 2015

*Datos de la calidad del agua potable del 2014*



H<sub>2</sub>O



El año pasado, Salem pasó o excedió más de **120 estándares de calidad del agua potable.**



### ¡Favor de compartir!

Si usted es el director o el dueño de un negocio o de una vivienda multifamiliar, favor de compartir este reporte con sus empleados o con sus residentes. Si le gustaría tener más copias de este reporte, favor de llamar la línea de la Calidad del Agua al **503-588-6323**.

### English?

This document contains information about your potable water. If you would like to receive a copy of this document in English, please call **503-588-6323** and ask for a water quality report or visit our website at [www.cityofsalem.net](http://www.cityofsalem.net).

Este documento contiene información importante sobre su agua potable. Si usted desea recibir una copia de este documento en inglés, por favor, llame al **503-588-6323** y pida una copia del reporte de calidad del agua o visite nuestro sitio Web [www.cityofsalem.net](http://www.cityofsalem.net).

## Información importante sobre el agua potable

Se puede anticipar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo a la salud. Más información sobre los contaminantes y los efectos posibles a la salud se pueden obtener al llamar la línea del Agua Potable Segura de la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (EPA, siglas en inglés) al **1-800-426-4791**.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que están bajo tratamiento de quimioterapia, las personas que han tenido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otras enfermedades del sistema de inmunidad, algunos ancianos y los infantes podrían ser particularmente susceptibles a infecciones. Estas personas deberían consultar con quienes les atienden su salud sobre el agua potable.

Las directrices del EPA y de los Centros para el Control de la Enfermedad (CDC, siglas en inglés) referentes a los medios apropiados para disminuir el peligro de infecciones por el cryptosporidium y otros contaminantes de microbios están disponibles en la línea del Agua Potable Segura al **1-800-426-4791**.

### Lo que EPA quiere que usted sepa sobre los contaminantes en las fuentes de agua

Las fuentes del agua potable (ambas, el agua de la llave y el agua embotellada) incluyen los ríos, los lagos, los arroyos, las lagunas, los embalses, los manantiales y los pozos. Cuando el agua avanza sobre la superficie de la tierra o por el subsuelo, el agua disuelve los minerales que ocurren naturalmente, y en algunos casos, los materiales radioactivos, y pueden recoger sustancias que resultan por la presencia de animales o por las actividades humanas. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- **Los contaminantes microbianos**, tales como los virus y las bacterias, los cuales podrían originarse en las plantas de tratamiento del drenaje, en los sistemas sépticos, en las operaciones agrícolas ganaderas, y en la vida silvestre.
- **Los contaminantes inorgánicos**, tales como las sales y los metales, que podrían surgir naturalmente o ser el resultado de la escorrentía urbana de las aguas de tormentas, de las descargas de las aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gasolina, de la minería, o de la ganadería.
- **Los pesticidas y herbicidas**, que podrían surgir de diferentes fuentes como de la agricultura, de la escorrentía urbana de las aguas de tormentas, y de los usos residenciales.
- **Los contaminantes orgánicos químicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, las cuales son resultados de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden venir de las estaciones de gasolina, de la escorrentía urbana de las aguas de tormentas, y de los sistemas sépticos.
- **Los contaminantes radioactivos**, que pueden surgir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y de gasolina y de las actividades de minería.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, EPA prescribe las reglas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por los sistemas públicos de agua. Las reglas del Departamento del Control de Alimentos y de Medicamentos (Food and Drug Administration) establecen los límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben proveer la misma protección para la salud pública.



## Las fuentes del agua potable de Salem

Por más de 75 años, la Ciudad de Salem ha estado consiguiendo su suministro de agua potable del río North Santiam, el cual fluye desde la estribación de la cadena de montañas Cascade y provee agua de río de alta calidad adecuada para la filtración lenta en arena en la planta de tratamiento de agua Geren Island. Después de la filtración lenta en arena, el agua se trata más con hipoclorito de sodio (cloro líquido) para la desinfección, con ácido fluorico del silicio (fluoruro líquido) para la fluorización, y con carbonato de sodio (soda Solvay) para reducir al mínimo la corrosión del plomo y del cobre en la tubería de las casas.

Además, la Ciudad utiliza un sistema de almacenamiento y de recuperación acuífero ubicado al sur de Salem. En los meses de invierno, durante el punto más alto de la corriente del río y la baja demanda de agua de los clientes, el agua potable tratada se inyecta en el sistema acuífero de almacenamiento y de recuperación. El agua se almacena en un acuífero que existe naturalmente ubicado 350 pies bajo el parque Woodmansee. Durante los meses del verano, cuando las corrientes del río que existen son bajas y la demanda del agua de los clientes es alta, el agua se recupera del sistema acuífero de almacenamiento y de recuperación. El agua recuperada se trata con hipoclorito de calcio (cloro) para la desinfección, y se transporta en el sistema de distribución que sirve a los clientes de agua del sur de Salem.

## La Ciudad de Salem continúa con el horario reducido del muestreo de plomo y de cobre

La Ciudad de Salem continuará con un horario reducido del muestreo de plomo y de cobre después de las muestras que se llevaron a cabo en 2013. La Ciudad de Salem reunió muestras de 91 de las 146 casas de “Nivel 1” identificadas en las evaluaciones de 1990, y sólo una casa excedió el nivel de acción por el plomo. La Ciudad llevará a cabo otra ronda de muestreo durante el verano de 2016. Entonces, la Ciudad mandará a cada casa de “Nivel 1” un kit de prueba para que tengan la oportunidad de participar en el programa de muestreo.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas serios para la salud, especialmente para mujeres embarazadas y para niños jóvenes. El plomo en el agua potable viene principalmente de los materiales y los componentes relacionados con las líneas de servicio y la tubería en las casas. La Ciudad de Salem es responsable por proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de tubería. Cuando su agua no se ha movido por varias horas, usted puede reducir la exposición al plomo por vaciar el agua de la llave por 30 segundos a dos minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de los análisis, y los pasos que puede tomar para reducir la exposición, está disponible en la línea del Agua Potable Segura **1-800-426-4791** o en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## Gratis pruebas por el plomo para los clientes de agua de Salem

La Ciudad de Salem ofrece las pruebas por el plomo gratis a sus clientes de agua. Si usted está preocupado por el nivel de plomo en su casa y quisiera pedir una prueba gratis, favor de llamar la línea de la Calidad del Agua al **503-588-6323**.

## Entendiendo la evaluación de la fuente del agua de Salem

La evaluación de la fuente del agua de la Ciudad de Salem, terminada en 2003 con la ayuda del Departamento de la Calidad del Ambiente de Oregón, provee un inventario de fuentes potenciales de contaminación que podrían presentar un riesgo a la calidad del agua del Río North Santiam. La evaluación, requerida por la Ley Federal del Agua Potable Segura, también identifica áreas delicadas donde las fuentes de contaminación pueden tener un impacto mayor en el suministro de agua.

Los resultados de la evaluación revelan que las fuentes de contaminación incluyen los sedimentos/la turbidez, los agentes microbiológicos, y los nutrientes. Las fuentes potenciales de estos contaminantes incluyen las carreteras, los sistemas sépticos con una fuga, los animales de pastoreo, las prácticas forestales, los tanques de almacenamiento sobre y bajo tierra, el proceso de madera y el aserrado, los depósitos de chatarra y los talleres de automóviles y de mecánicos. La Ciudad continúa a seguir las actividades dentro de la cuenca del río North Santiam que puedan tener un impacto en su fuente de agua potable.

La evaluación de la fuente de agua de Salem está disponible en el sitio Web de la Ciudad de Salem al [www.cityofsalem.net](http://www.cityofsalem.net). El reporte se puede encontrar bajo **City Departments > Public Works > Operations > Water Services**. El reporte también está disponible al llamar la línea de la Calidad del Agua al **503-588-6323** o por correo electrónico al [water@cityofsalem.net](mailto:water@cityofsalem.net).



# ¿Qué hay en el agua potable de Salem?

PRUEBA	FECHA DE LA PRUEBA	UNIDAD	MCLG (MRDLG)	MCL (MRDL)	NIVEL DETECTADO	ALCANCE		VIOLACIÓN	FUENTES PRINCIPALES
						MÁS BAJO	MÁS ALTO		
<b>Datos de la calidad del agua de la Planta de Tratamiento Geren Island, del sistema de distribución, y de los clientes del agua de Salem de 2014</b>									
<b>Inorgánico</b>									
Fluoruro	2014	ppm	4	4	Promedio: 0.66	<0.50	0.76	NO	Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua-promueve los dientes fuertes
Nitrato*	2014	ppm	10	10	Promedio: 0.08	Se sacó una muestra		NO	Residuo del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; erosión de los depósitos naturales
Nitrato-Nitrito*	2014	ppm	10	10	Promedio: 0.08	Se sacó una muestra		NO	Residuo del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; erosión de los depósitos naturales
Bario	2014	ppm	2	2	0.0017	Se sacó una muestra		NO	Emisión por taladrar desechos, emisión de plantas acereras; erosión de los depósitos naturales
Cobre	2013	ppm	1.3	AL=1.3	90th Percentil: 0.372 Casas que lo exceden: 0	<0.03	0.676	NO	La corrosión de los sistemas de tubería en las casas
Plomo	2013	ppb	0	AL=15	90th Percentil: 4.4 Casas que lo exceden: 1	<1.0	29	NO	La corrosión de los sistemas de tubería en las casas
<b>Microbiológico</b>									
Turbidez	2014	NTU	N/A	TT	100% de las muestras satisfacen el promedio de los estándares de turbidez: 0.10	0.04	0.82	NO	Erosión y escurrimiento de la tierra
Coliforme total	2014	Cero unidades	0	Presencia de la bacteria coliforme en >5% de las muestras mensuales	4 bacteria coliforme se detectaron en el total de 1,573 muestras que se sacaron	Ninguno	1.5%	NO	Presente naturalmente en el medio ambiente
Coliforme fecal o bacteria <i>E. coli</i>					No se detectaron la bacteria coliforme fecal ni la bacteria <i>E. coli</i>	Ninguno	Ninguno	NO	Excremento humano o animal
<b>Subproductos de la desinfección, precursores del subproducto, y residuo del desinfectante</b>									
Ácidos haloacéticos	2014	ppb	0	60	Promedio anual en el mismo sitio: 38	13	65	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Total Trihalometanos	2014	ppb	0	80	Promedio anual en el mismo sitio: 39	22	56	NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Carbón Orgánico Total	2014	ppm	N/A	TT	Promedio anual del agua no purificada: 0.80	0.80	1.1	NO	Presente naturalmente en el medio ambiente
Cloro Residual	2014	ppm	4.0	4.0	Promedio del punto de entrada: 1.23	0.66	1.55	NO	Cloro que se queda después del proceso de desinfección
<b>Constituyentes radioactivos</b>									
Radio combinado*	2011	pCi/L	0	5	0.26	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales
<b>Constituyentes sin regulación</b>									
Sodio	2014	ppm	N/A	20†	6	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales
<b>Datos de la calidad del agua de 2014 del almacenamiento acuífero y de los pozos de recuperación</b>									
<b>Inorgánico</b>									
Bario	2014	ppm	2	2	0.0027	Se sacó una muestra		NO	Emisión por taladrar desechos, emisión de plantas acereras; erosión de los depósitos naturales
Fluoruro	2014	ppm	4	4	0.69	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua-promueve los dientes fuertes
Cromo*	2010	ppb	100	100	1.0	Se sacó una muestra		NO	De plantas acereras y de celulosa; erosión de depósitos naturales
Plomo*	2010	ppb	0	15	0.8	Se sacó una muestra		NO	La corrosión de los sistemas de tubería en las casas; erosión de depósitos naturales
<b>Orgánico</b>									
Hexaclorociclo-pentadieno*	2010	ppb	50	50	0.08	ND	0.08	NO	Emisión de fábricas químicas
Di(2-ethylhexil)ftalato	2009	ppb	0	6	0.7	Se sacó una muestra		NO	Emisión de fábricas de goma y químicas
<b>Constituyentes radioactivos</b>									
Radio combinado*	2011	pCi/L	0	5	1.01	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales
<b>Subproductos de la desinfección, precursores del subproducto, y residuo del desinfectante</b>									
Ácidos haloacéticos	2014	ppb	0	60	39	Se sacó una muestra		NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos Totales	2014	ppb	0	80	29	Se sacó una muestra		NO	Subproducto de la desinfección del agua potable
Carbón Orgánico Total	2014	ppm	N/A	TT	0.67	Se sacó una muestra		NO	Presente naturalmente en el medio ambiente
<b>Constituyentes sin regulación</b>									
Sodio	2014	ppm	N/A	20†	6.53	Se sacó una muestra		NO	Erosión de depósitos naturales

\* Es requerido que la Ciudad de Salem reporte cualquier contaminante detectado en los cinco años pasados.

† Solamente nivel de advertencia de EPA

# ¿De dónde viene el agua de Salem?

H<sub>2</sub>O



## El sistema de agua de Salem

Sirviendo a la población de 189,000 diariamente desde la Cuenca del Río North Santiam

### Las definiciones

- **Meta del Nivel Máximo del Contaminante (MCLG – siglas en inglés):** El nivel de un contaminante en el agua potable abajo del cual no se conoce ni se anticipa ningún riesgo para la salud. Los niveles de MCLG permiten un margen de seguridad.
- **Nivel Máximo del Contaminante (MCL – siglas en inglés):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los niveles MCL se ponen tan cerca de los niveles MCLG como sea posible usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.
- **Nivel de Acción (AL – siglas en inglés):** La concentración de un contaminante que, si se excede, exige un tratamiento u otro requisito que el sistema del agua debe seguir.
- **Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido con la intención de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
- **Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL – siglas en inglés):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.
- **Meta del Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDLG – siglas en inglés):** El nivel del desinfectante del agua potable abajo del cual no se conoce ni se anticipa ningún riesgo para la salud. Los niveles MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.



### Las unidades de medición

- **Partes por millón (ppm):** Una parte por millón es equivalente a una taza de colorante para alimentos en una piscina olímpica (130,000 galones)
- **Partes por billón (ppb):** Una parte por billón es equivalente a una gota de colorante para alimentos en una piscina olímpica (130,000 galones)
- **Unidad Nefelómetro de Turbidez (NTU):** La unidad de medida estándar usada en el análisis del agua para medir la turbidez en las muestras de agua.
- **Pico curios por Litro (pCi/L):** Una parte por billón de un curio por un litro de agua, usado para medir la radiación en niveles muy bajos.



## Las familias de Salem se benefician del Programa de Ayuda con los Ingresos Bajos

El Programa de Ayuda para los Servicios Públicos con los Ingresos Bajos, patrocinado por la Ciudad de Salem, está dedicado a ayudar a personas o a familias que enfrentan dificultades económicas para pagar sus cuentas de agua, de aguas residuales y de aguas de tormenta. El programa es posible gracias a los clientes generosos de servicios públicos que hacen donaciones voluntarias deducibles de impuestos, las cuales se usan exclusivamente para la ayuda con los ingresos bajos.

En el 2014, un total de **\$10,864.54** se distribuyó a **135** familias y personas quienes de otra manera hubieran tenido que enfrentar la posible interrupción de servicios de agua. Actualmente la cantidad recibida en donaciones no es suficiente para mantener los pedidos de distribución debido a los ingresos bajos. Si a usted le gustaría hacer una donación al programa de ayuda para los servicios públicos con los ingresos bajos o si usted necesita asistencia con los ingresos bajos para su cuenta de servicios públicos, favor de visitar nuestro sitio Web al [www.cityofsalem.net](http://www.cityofsalem.net) o llame al Centro de Llamadas de Servicios al Consumidor al **503-588-6099** para más información.



# 9.66

billones de galones

Agua producida en 2014  
por la Ciudad de Salem

## Otros resultados

**La turbidez** es una medida de la claridad del agua. Una turbidez alta (aguas turbias) resulta por la tierra y la materia orgánica suspendidas en el agua. Esto puede aumentar el riesgo de contaminación interfiriendo con el proceso del tratamiento del agua potable. Todas las muestras de turbidez de la Ciudad estuvieron debajo de los niveles requeridos.

**El radón** es un gas radioactivo que surge naturalmente y se encuentra a través de los Estados Unidos, más seguido en agua subterránea que en agua de la superficie. Los niveles del radón en las muestras tomadas de los pozos de recuperación y de almacenamiento acuífero son consistentes con los niveles típicamente encontrados en el agua subterránea del área Salem.

**El cryptosporidium** es un patógeno microbiano dañino que se encuentra en el agua de la superficie por todos los Estados Unidos. El cryptosporidium puede causar criptosporidiosis, una infección abdominal. El cryptosporidium tiene que ser ingerido para causar la enfermedad y puede ser esparcido a través de otras maneras aparte del agua potable. El seguimiento de 2014 no detectó cryptosporidium en la fuente de agua no tratada del río North Santiam.

## ¡Maneras de tomar parte!

### El Grupo de Trabajo del Agua y de Aguas Residuales

El Grupo de Trabajo del Agua y de Aguas Residuales, un comité consejero de ciudadanos, aconseja al Departamento de Obras Públicas y al ayuntamiento de Salem. Para más información y para las fechas de sus reuniones, llame al **503-588-6211**.

### El Ayuntamiento de Salem

El ayuntamiento de Salem es el cuerpo regulador para el sistema del agua y se junta el segundo y el cuarto lunes de cada mes, a las 6:30 PM. Las reuniones son abiertas al público y se llevan a cabo en la **sala consistorial, sala 240, Vern Miller Civic Center, 555 Liberty Street SE, Salem Oregon**. Llame al **503-588-6901** o visite el sitio Web [www.cityofsalem.net](http://www.cityofsalem.net) para más información.

### El Consejo de la Cuenca North Santiam

La misión del Consejo de la Cuenca North Santiam es promover y sostener la salud de la cuenca de North Santiam. Las juntas son abiertas al público y se llevan a cabo de septiembre hasta junio en **284 E Water Street, Stayton, Oregon**, el segundo jueves del mes a las 6:00 PM. Llame al **503-930-8202** para más información.

## La Ciudad completa la construcción del nuevo embalse

El Proyecto del Embalse Mill Creek permitió el desarrollo continuado del Centro Corporativo Mill Creek y aumentó la cantidad de agua disponible para las actividades de bomberos. El proyecto del embalse de 2.2 millones de galones costó aproximadamente \$5.74 millones y fue completado el verano pasado. El embalse Mill Creek es el 19° embalse en el sistema de agua de la Ciudad, el cual ahora puede almacenar colectivamente 137 millones de galones de agua. El embalse más grande de la Ciudad es el Embalse Franzen (almacén de 92 millones de galones) ubicado cerca de Turner.

## La conservación de agua

### La conservación empieza en casa

Cada cliente de agua puede ayudar a conservar el agua en su casa o su negocio. Repare las fugas en los escusados y las llaves – aún mejor, considere instalar nuevos grifos y aparatos de uso eficiente de agua. Diseñe su paisajismo con plantas, arbustos, y árboles que sean apropiados para nuestro clima y que no requieran más agua durante los meses del verano cuando la demanda de agua es la mayor.

Para aprender más sobre las ideas mencionadas arriba o sobre la conservación de agua en general, visite el sitio Web de EPA *Water Sense* al [www.epa.gov/WaterSense](http://www.epa.gov/WaterSense).

### Una Pulgada por Semana

Su jardín solo necesita aproximadamente una pulgada de agua por semana para mantenerse saludable y verde. ¿Sabe usted cuánta agua le da cada semana? Pida por su calibrador del riego del pasto “una pulgada por semana” (One Inch Per Week) gratis para averiguar. Llame la línea de la Calidad del Agua al **503-588-6323** o por email a [water@cityofsalem.net](mailto:water@cityofsalem.net).

### La Ciudad ofrece a los clientes de agua los kits para la conservación gratis

La adaptación de los accesorios fijos existentes puede ayudar a reducir la cantidad de agua que usted usa cada día y puede ayudar a ahorrar dinero en su factura de servicios públicos. La Ciudad ofrece gratis a sus clientes los kits para la conservación para el interior y el exterior. Para pedir un kit para la conservación del agua gratis, favor de llamar la línea de la Calidad del Agua al **503-588-6323** o por email a [water@cityofsalem.net](mailto:water@cityofsalem.net).

La Ciudad de Salem provee servicios para tres tipos de agua: **el agua potable, las aguas residuales y las aguas de tormenta.**

Todas estas se convierten en un agua en los ríos locales, así que la prevención de la contaminación del agua es importante para nuestra salud, la economía, y el medio ambiente.



# 45.3 millones de galones

El uso del agua el día pico en Salem en 2014



### ¿Quiere aprender más?

**US EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente)**

*La línea del Agua Potable Segura*  
1-800-426-4791

[www.epa.gov](http://www.epa.gov)

**Oregon Health Authority (Autoridad de la Salud de Oregon)**

*Programa del Agua Potable*  
971-673-0405

<http://public.health.oregon.gov/HealthyEnvironments/DrinkingWater>

(Identificación de Salem # 00731)

**La Ciudad de Salem Departamento de Obras Públicas**

*La línea de la Calidad del Agua*  
503-588-6323

[water@cityofsalem.net](mailto:water@cityofsalem.net)

*La línea de la Conservación del Agua*  
503-588-6323

[water@cityofsalem.net](mailto:water@cityofsalem.net)

*El Programa para el Alcance y la Educación sobre el Agua*

Para fijar una presentación en el salón, una excursión o un proyecto de servicio para la comunidad, llame 503-588-6211

**El sitio Web de la Ciudad de Salem**  
[www.cityofsalem.net](http://www.cityofsalem.net)

### LA LEY FEDERAL DEL AGUA POTABLE SEGURA

requiere que este reporte anual de la calidad del agua sea mandado por correo a todos los clientes para proveer la información sobre la calidad del agua potable de la comunidad. Cada copia de este reporte cuesta \$0.29 para imprimirla y mandarla por correo. Si usted tiene preguntas o comentarios favor de mandar correo electrónico a [water@cityofsalem.net](mailto:water@cityofsalem.net) o llamar la línea de la Calidad del Agua al **503-588-6323**.

Este reporte está impreso en materiales reciclados.

La policía de la Ciudad de Salem es asegurar que ninguna persona sea discriminada por razón de raza, religión, color, sexo, estado civil, situación familiar, origen nacional, edad, discapacidad mental o física, orientación sexual, identidad de género y fuentes de ingresos, como proveído por el *Salem Revised Code* Capítulo 97. La Ciudad de Salem también cumple por completo con el Título VI del Acta de Derechos Civiles de 1964, y el Acta de Americanos con Discapacidades de 1990, y los reglamentos relacionados, en todos los programas y actividades. Las acomodaciones especiales son disponibles, a pedido, para las personas con discapacidades o para quienes necesiten interpretación al lenguaje gestual, o a otra lengua aparte del inglés. Para pedir acomodaciones o servicios, favor de llamar al 503-588-6211.

PWS – OR4100731



### A nuestros clientes valorados,

Por favor tome un momento para leer **el Reporte Anual de la Calidad del Agua del 2015** de la Ciudad de Salem. Este reporte contiene información importante sobre su agua potable, incluyendo de dónde viene, cómo se trata, y cuáles contaminantes, si hay algunos, podría contener. La Agencia para la Protección del Medio Ambiente (EPA) requiere que la Ciudad de Salem prepare y entregue a sus clientes este reporte para asegurar que usted esté informado sobre la calidad del agua entregada cada día a su casa o negocio.

La Ciudad de Salem se dedica a proveer a sus clientes el agua potable segura y fiable. Con placer anuncio que en el 2014, el agua potable de la Ciudad de Salem satisfizo o sobrepasó todos los requisitos para la salud pública – más de 120 estándares de la calidad del agua potable – establecidos por la Autoridad de la Salud de Oregon (Oregon Health Authority) y la Agencia para la Protección del Medio Ambiente (EPA).

Así como llega el verano y la demanda del agua aumenta, Ciudad de Salem quisiera recordarle a usar su agua potable eficientemente. El uso de agua durante el verano, incluyendo el riego de pasto, puede traer la demanda promedia de agua a más de 40 millones de galones cada día, lo cual es casi doble a la demanda promedia diaria durante los meses de invierno. Podría ser particularmente importante conservar el agua este verano debido a los niveles bajos récord de acumulación de nieve que ocurrieron el invierno pasado y las corrientes más bajas de los ríos pronosticadas para la cuenca de North Santiam. Más información sobre las maneras que usted puede conservar agua en su casa y su negocio se pueden encontrar en este reporte.

Como siempre, la Ciudad de Salem se esfuerza para entregar el agua potable de alta calidad a su llave. Para más información sobre el agua potable de Salem, por favor visite [www.cityofsalem.net](http://www.cityofsalem.net).

A handwritten signature in blue ink that reads "Lacey Goeres-Priest".

**Lacey Goeres-Priest**

Supervisora de la Calidad del Agua

Ciudad de Salem Departamento de Obras Públicas

503-361-2224